EUR/ICP/CWS 026 v

ОЧИСТКА СТОЧНЫХ ВОД В РАЙОНАХ ГОРНОГО ТУРИЗМА

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ЗДРАВООХРАНЕНИЯ
Европейское региональное бюро
КОПЕНГАГЕН

ЗАДАЧА 20

Борьба с загрязнением воды

К 1990 г. все население стран Региона должно располагать адекватными системами водоснабжения, а к 1995 г. загрязнение рек, озер и морей не должно более представлять угрозу для здоровья человека.

E : 341705

EUR/ICP/CWS 026
4756A
ОРИГИНАЛ: АНГЛИЙСКИЙ

ОЧИСТКА СТОЧНЫХ ВОД В РАЙОНАХ ГОРНОГО ТУРИЗМА

Отчет о совещании рабочей группы

Лион
19-23 ноября 1990 г.

BIBLIOTHÈQUE OMS
WHO LIBRARY

1991 г.

ЕРБ/ЗДВ задача 20

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Введение 1

Ход обсуждения 2

Рекомендации 3

Приложение 1. Список участников 5

Введение

Эксперты из Национального центра по механизации сельского хозяйства, инженерному строительству на селе, водным ресурсам и лесному хозяйству (SEMAGREF), Лион, Франция, являющегося сотрудничающим центром ВОЗ, написали черновой вариант технического пособия по удалению сточных вод в районах горного туризма.

Впоследствии в 13 странах была проведена работа по уточнению отдельных положений этого пособия и дополнению его национальной информацией об очистных сооружениях и соответствующих проблемах.

Европейская хартия по окружающей среде и охране здоровья (Франкфурт, декабрь 1989 г.) призвала предпринять немедленные действия по защите окружающей среды и охране здоровья человека. В ответ на этот призыв ВОЗ организовала совещание рабочей группы по очистке сточных вод в районах горного туризма в Лионе (Франция) с 19 по 23 ноября 1990 г.

На совещание прибыли 34 эксперта из 14 стран с целью:

- рассмотреть черновой вариант руководства по удалению сточных вод в районах горного туризма, и
- дополнить его новыми данными, полученными из различных европейских стран.

Участвовавшие в совещании трудятся в качестве инженеров, занимающихся санитарными, химическими и экологическим вопросами, архитекторов, руководителей предприятий по очистке сточных вод, биохимиков, инженеров по сельскому и лесному хозяйству, медиков-гигиенистов, университетских работников, ведущих научных исследования, и сотрудников региональных органов управления.

SEMAGREF и Федеральное бюро по охране окружающей среды, лесов и ландшафта Швейцарии внесли вклад в оплату расходов по проведению совещания, Институт Пастера в Лионе предоставил свои помещения, а французские министерства

здравоохранения и сельского хозяйства, а также Бюро по водным ресурсам Роны, Средиземного моря и Корсики и администрация региона Рона-Альпы помогли организовать совещание.

Ход обсуждения

В нескольких государствах-членах по-прежнему ощущаются проблемы, связанные с недостатком соответствующих методов и слабым уровнем технических служб, требуемых для безопасной очистки и удаления сточных вод и ила в районах горного туризма. Участники выразили озабоченность по поводу отсутствия информационной системы для быстрой оценки воздействия неадекватных методов удаления на качество окружающей среды и здоровье людей.

В этих районах по климатическим (температура) и топографическим (наклонный характер местности, изолированность) причинам безопасное удаление сточных вод является трудноразрешимым вопросом. Предприятия по очистке сточных вод нуждаются в хорошо организованной эксплуатации и техническом обслуживании, включая регулярные посещения удаленных очистных сооружений достаточным числом сотрудников.

Специалисты взвесили все за и против в отношении пригодности отдельных методов очистки на различных очистных сооружениях в горных районах.

Они обсудили альтернативные возможности конечного назначения остатков, образующихся в результате очистки сточных вод (например, выпаривания или удаления на почву). Они отметили важность учета потенциального риска загрязнения окружающей среды, хотя такие остатки и пригодны для использования в сельском хозяйстве (для удобрения и восстановления почвы, компостирования и т.д.) при отсутствии навоза.

Решающее значение имеет определение задач по обеспечению качества очищаемых сточных вод. Тот, кто принимает сточные воды, должен избрать метод очистки, который соответствует достижению таких задач (включая проведение, в

случае необходимости, дополнительной дезинфекции перед их сбросом). Важно обеспечить соответствие этих задач национальным стандартам качества в области охраны окружающей среды.

Группа предложила следующее:

- согласовать полученную национальную информацию, при этом каждая страна должна написать краткий новый документ согласованного формата (конечный срок: 31 декабря 1990 г.);

- окончательный проект текста, включающий все предложенные поправки, должен быть отпечатан к концу апреля 1991 г.

Рекомендации

Участники выразили тревогу в связи с тем, что лишь небольшая группа экспертов в нескольких странах занимается этими проблемами. Они работают почти изолированно, хотя их решения, касающиеся местных проблем, могли бы быть легко экстраполированы на другие места в своей стране и за рубежом.

Это заставило группу выработать следующие рекомендации.

1. Международные организации, такие как ВОЗ, ЮНЕП, ПРООН и ЮНЕСКО, должны оказывать помощь распространению безопасных методов удаления сточных вод и ила из районов горного туризма. Они могли бы делать это с помощью:

   - подготовки и распространения технической документации о методах очистки и удаления;

   - приглашения национальных экспертов участвовать в периодически созываемых технических совещаниях для обмена знаниями и опытом;

- поощрения передачи технологии в Европе (между Севером и Югом, Востоком и Западом) с помощью организации учебных туров и курсов повышения квалификации.

2. Поскольку горный туризм приобретает все более важное экономическое значение, то отдельным странам необходимо:

   - улучшить информирование о сооружениях по очистке сточных вод, об уровне такого обслуживания и о качестве работы очистных сооружений;

   - улучшить законодательство в той области, четко определить обязанности органов управления и создать необходимые учреждения; и

   - подготовить достаточное число сотрудников для обслуживания большего числа очистных сооружений и улучшения качества их работы (включая подготовку квалифицированных рабочих по обслуживанию и технической профилактике удаленных очистных сооружений).

3. Органы управления должны постоянно держать в поле зрения санитарные аспекты проектирования, сооружения и функционирования очистных сооружений в районах горного туризма. Если они намерены в полной мере использовать экономические преимущества, связанные с развитием туризма, то своей приоритетной задачей они должны считать охрану здоровья людей и сохранение качества окружающей среды.

4. Эти же выводы и рекомендации относительно безопасных методов удаления сточных вод и ила в районах горного туризма они должны применять и к другим небольшим разбросанным сельским селениям, периодически испытывающим наплыв туристов.

Приложение 1

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Албания

Г-н Kastriot Shehu
Engineer and Hydrotechnic Specialist, Ministry of Communal Economy, Institute of Communal Protection, Tirana

Болгария

Д-р P. Kazasov
Senior Officer, Ministry of Public Health and Social Care, Sofia

Франция

Г-жа Catherine Boutin
Division Qualité des eaux, pêche et pisciculture, CEMAGREF, Groupement de Lyon, Lyon

Г-н J. Coillard
Division Qualité des eaux, pêche et pisciculture, CEMAGREF, Groupement de Lyon, Lyon

Г-н Le Reun
Groupe exploitation, Service Assainissement des collectivités, Pierre Benite

Г-н Meunier
Directeur, Institut Pasteur, Lyon

Г-жа Moissonnier
Ingénieur sanitaire, Direction départementale des affaires sanitaires et sociales du Rhône, Lyon

Г-н Nuer
Ingénieur sanitaire, Direction départementale des affaires sanitaires et sociales de Haute-Savoie, Annecy

Г-н Pinoit
Directeur, CEMACREF, Groupement de Lyon, Lyon

Г-н R. Pujol
Division Qualité des eaux, pêche et pisciculture, CEMAGREF, Groupement de Lyon, Lyon

Г-н Verrel
Chef, Division Qualité des eaux, pêche et pisciculture, CEMAGREF, Groupement de Lyon, Lyon

Д-р Vial
Ancien Président de la section des eaux du Conseil supérieur d'hygiène publique de France, Lyon

Италия

Проф. P. Berbenni
Institute of Health Engineering, Polytechnic of Milan

Г-н C. Candiol
Technical Environment Service, Hygiene-Health Works Service, Autonomous Province of Trento

Г-жа Maria Carla Giuliani
Environmental Protection Service, Autonomous Province of Trento

Румыния

Д-р Manole Cucu
Director, Institute of Hygiene and Public Health, Bucharest

СССР

Д-р Т.С. Дергачева
Старший научный сотрудник лаборатории по проблемам водоснабжения Института общей и коммунальной гигиены им. А.Н. Сысина, Академия медицинских наук СССР, Москва

Временные консультанты

Г-н Bartoli
Direction départementale de l'action sanitaire et sociale, Service d'assistance technique aux exploitants de stations d'épuration, Grenoble, France

Д-р W. Becker
Institut für Siedlungswasserbau und Umwelttechnik, Innsbruck, Austria

Г-н Marc Bernard
Service cantonal de la protection de l'environnement, Sion, Switzerland

Д-р Myslibor Chalupa
Head Chemist, Ministry of Agriculture, Department of Forestry/Water, Prague, Czechoslovakia

Г-Н Chaudet
Direction départementale de l'équipement, Chambéry, France

Г-Н G. Cordt
Deutscher Alpenverein E.V., Geschäftsstelle, Munich, Germany

Г-Н Jörgen Haneus
University of Technology, Water Resources Engineering, Luleaa, Sweden

Г-Н G. Henriquet
Direction départementale de l'agriculture et de la forêt, Service d'assistance technique aux exploitants de stations d'épuration, Chambéry, France

Г-Н John Hobson
WRc Engineering, Swindon, United Kingdom

Г-Н Gunnar Steinn Jónsson
National Centre for Hygiene, Food Control and Environmental Protection, Reykjavik, Iceland

Г-Н Mistral
Direction départementale de l'équipement, Chambéry, France

Г-Н Pedro Zuazo Onagoitia
Environmental Service, Government of Navarra, Pamplona, Spain

Г-Н Requillart
Direction départementale de l'agriculture et de la forêt de Savoie, Chambéry, France

Г-жа J. Schwartzbrod
Centre international de l'eau, Vandoeuvre-Lès-Nancy, France